

BETRIEBSANLEITUNG BENZIN-MOTOR

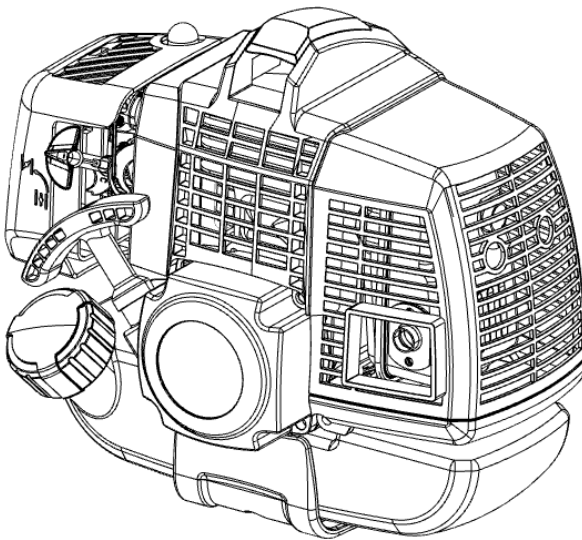
HP50E-A

DE

GB

FR

IT



TR 066



Inhaltsverzeichnis

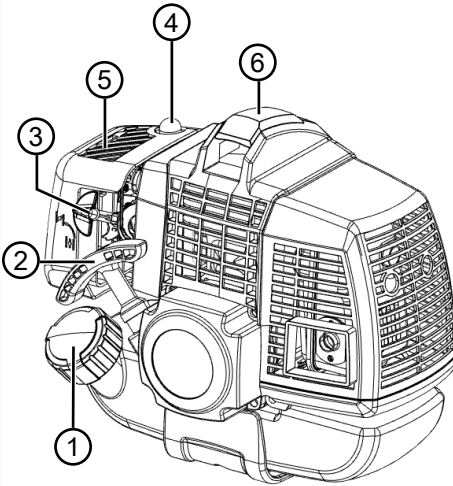
Deutsch	4
English.....	15
Français.....	25
Italiano	36

© 2019

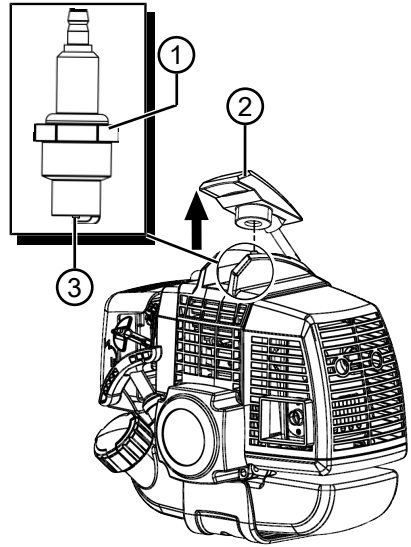
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

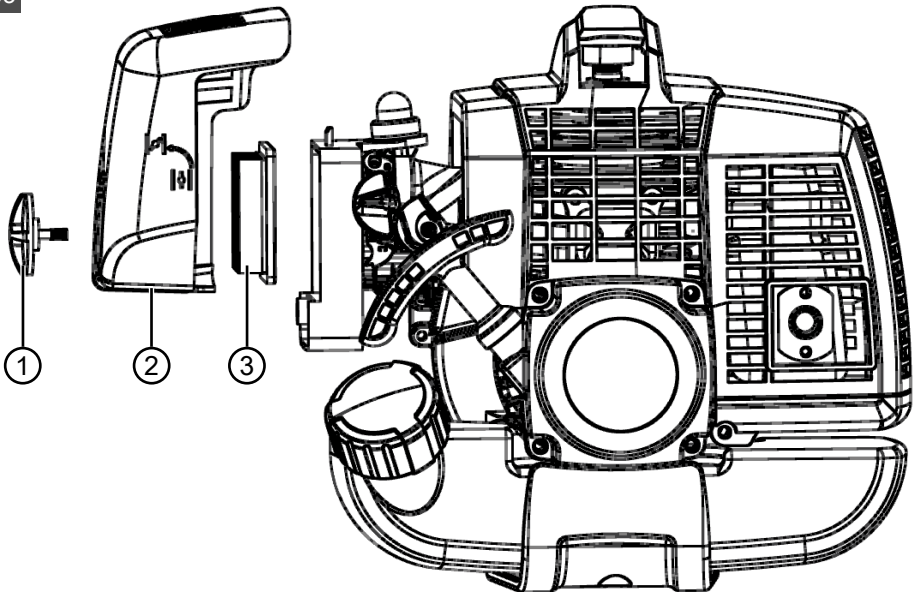
01



02



03



ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG




Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	4
1.1	Symbole auf der Titelseite	4
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	4
2	Produktbeschreibung	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung ...	5
2.2	Symbole am Gerät	5
2.3	Produktübersicht (01)	5
3	Sicherheitshinweise	5
3.1	Bediener	6
3.2	Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten	6
3.3	Umgang mit Benzin und Öl	6
4	Inbetriebnahme	7
4.1	Allgemeinen Zustand des Motors kontrollieren	7
4.2	Kraftstoff einfüllen	7
5	Betrieb des Motors	8
5.1	Motor starten und ausschalten	8
6	Reparatur	9
7	Wartung und Pflege	9
7.1	Luftfilter reinigen (03)	9
7.2	Zündkerze warten (02)	9
7.3	Motor reinigen	10
7.4	Vergasereinstellungen	10
7.5	Wartungsplan	10
8	Hilfe bei Störungen	11
9	Transport	12
10	Lagerung	12
11	Technische Daten	12
12	Kundendienst/Service	12
13	Ersatzteile	13
14	Garantie	13
15	Original-EG-/EU-Einbauerklärung	13

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Produkt benötigen.
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.
- Beachten Sie die beiliegende Betriebsanleitung des Geräts.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Dokumentation wird ein Verbrennungsmotor beschrieben.

Immer auch zusätzlich die Betriebsanleitung des Gerätes beachten!


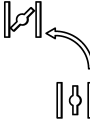
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Verbrennungsmotor ist als Antrieb von Gartengeräten für den Privatgebrauch konzipiert. Er darf aufgrund seiner Abgase nur im Freien und keinesfalls in Innenräumen betrieben werden. Eine andere, darüber hinausgehende Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dieser Motor ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität (CE-Zeichen) und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind extrem leicht entflammbar und explosiv. Beim Start des Motors werden Funken erzeugt. Funken können entflammbare Gase in der Nähe entzünden. Brennbare Fremdkörper wie Laub, Gras usw. können sich entzünden.
	Achtung - Verbrennungsgefahr! Laufende Motoren erzeugen Wärme. Motorteile, insbesondere der Auspuff, werden extrem heiß. Den Motor abstellen und abkühlen lassen. Den Schalldämpfer von Verschmutzungen freihalten.

Symbol	Bedeutung
	Tank für Benzin-/Öl-Gemisch
	Betätigen des Choke-Drehknopfes: Wenn Sie den Choke-Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, schließt der Choke. Wenn der Choke geschlossen ist, drehen Sie den Choke im Uhrzeigersinn, um den Choke erneut zu öffnen.

2.3 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Tankverschluss
2	Startergriff
3	Choke-Hebel
4	Primer
5	Luftfilterdeckel
6	Zündkerzenstecker

3 SICHERHEITSHINWEISE

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr und Gefahr schwerster Verletzungen! Unkenntnis der Sicherheitshinweise und Bedienanweisungen kann zu schwersten Verletzungen und sogar zum Tod führen.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienanweisungen dieser Betriebsanleitung sowie der Betriebsanleitungen, auf die verwiesen wird, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Bewahren Sie alle mitgelieferten Dokumente für die zukünftige Verwendung auf.
- Lebensgefahr durch Vergiftung
Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann. Beachten Sie vor bzw. während der Benutzung Folgendes:
 - Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
 - Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
 - Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich bei der Benutzung dieses Geräts übel, schwindelig oder schwach fühlen.
- Motor nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen.

- Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nicht außer Kraft setzen.
- Gehörschutz tragen.
- Die Anweisungen dieser Betriebsanleitung und die Betriebsanleitung für das Gerät sorgfältig durchlesen und beachten. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- Keine Startersprays oder ähnliches verwenden.

3.1 Bediener

- Jugendliche unter 16 Jahren oder Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen den Motor nicht benutzen. Eventuelle landesspezifische Sicherheitsvorschriften zum Mindestalter des Benutzers beachten.
- Motor nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten in Betrieb nehmen.

3.2 Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten

- Benutzen Sie den Motor nur bestimmungsgemäß. Ein nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen sowie Sachwerte schädigen.
- Der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum verantwortlich.
- Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn sich im Arbeitsbereich keine Personen und Tiere aufhalten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen und Tieren ein, bzw. schalten Sie den Motor aus, wenn sich Personen oder Tiere nähern.
- Halten Sie den Abgasstrahl des Motors nie gegen Personen und Tiere sowie gegen entzündliche Produkte und Gegenstände.
- Fassen Sie nie in die Ansaug- und Lüftungsgitter, wenn der Motor läuft. Durch rotierende Geräteteile können Verletzungen entstehen.
- Schalten Sie den Motor immer aus, wenn Sie ihn nicht benötigen, z. B. beim Wechsel des Arbeitsbereiches, bei Wartungs- und Pflegearbeiten, beim Einfüllen des Benzin-Öl-Gemisches.
- Den Motor nicht in schlecht gelüfteten Arbeitsbereichen (z. B. Garage) betreiben. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid sowie andere Schadstoffe.

- Schalten Sie den Motor bei einem Unfall sofort aus, um weitere Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.
- Betreiben Sie den Motor nie mit abgenutzten oder defekten Teilen. Abgenutzte oder defekte Teile können schwere Verletzungen verursachen.
- Nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör verwenden.
- Bewahren Sie den Motor außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Weisen Sie Kinder und Jugendliche an, nicht mit dem Motor zu spielen.

3.3 Umgang mit Benzin und Öl

- Explosions- und Brandgefahr:
Durch austretendes Benzin-Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpuffung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen. Beachten Sie Folgendes:
 - Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
 - Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.
 - Beachten Sie unbedingt die im Folgenden aufgeführten Verhaltensregeln.
- Transportieren und lagern Sie Benzin und Öl ausschließlich in dafür zugelassenen Behältern. Stellen Sie sicher, dass Kinder keinen Zugang zu gelagertem Benzin und Öl haben.
- Stellen Sie zur Vermeidung einer Kontamination des Erdbodens (Umweltschutz) sicher, dass beim Betanken kein Benzin und kein Öl in das Erdreich eindringen. Benutzen Sie zum Betanken einen Trichter.
- Betanken Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen. Auf dem Fußboden kann es zu einer Ansammlung von Benzindämpfen und dadurch zu einer Verpuffung oder gar Explosion kommen.
- Wischen Sie verschüttetes Benzin unverzüglich vom Gerät und vom Erdboden ab. Lassen Sie Textilien, mit denen Sie Benzin aufgewischt haben, an einem gut belüfteten Ort trocknen, bevor Sie diese Textilien entsorgen. Anderenfalls kann es zu einer plötzlichen Selbstentzündung kommen.
- Wenn Sie Benzin verschüttet haben, entfernen Benzindämpfe. Starten Sie den Motor

deshalb nicht am selben Ort, sondern mindestens 3 m davon entfernt.

- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Mineralölprodukten. Atmen Sie die Benzindämpfe nicht ein. Tragen Sie zum Betanken immer Schutzhandschuhe. Wechseln und reinigen Sie Schutzkleidung regelmäßig.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht in Kontakt mit Benzin kommt. Wenn Benzin auf Ihre Kleidung gelangt ist, wechseln Sie die Kleidung sofort.
- Betanken Sie das Gerät niemals bei laufendem oder mit heißem Motor.

4 INBETRIEBNAHME

ACHTUNG! Gefahr von Motorschäden. Reines Benzin führt zur Beschädigung und zum Totalausfall des Motors. In diesem Fall können gegenüber dem Hersteller keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

- Betreiben Sie den Motor immer mit einem Benzin-Öl-Gemisch im vorgeschriebenen Mischungsverhältnis.

HINWEIS Vor Inbetriebnahme:

- Immer eine Sichtkontrolle durchführen. Mit losen, beschädigten oder abgenutzten Betriebs- und/oder Befestigungsteilen darf der Motor nicht benutzt werden.
- Unbedingt Benzin-Öl-Gemisch einfüllen.

4.1 Allgemeinen Zustand des Motors kontrollieren

1. Den Motor kontrollieren auf:
 - Anzeichen eines Benzinlecks auf der Außen- und Unterseite des Motors
 - Übermäßigen Schmutz oder Fremdkörper
 - Anzeichen von Beschädigungen
 - Fester Sitz aller Schrauben und Muttern
 - Fester Sitz und Vorhandensein aller Abschirmungen und Abdeckungen
 - Beschädigung und Verschmutzung des Luftfilters
 - Kraftstoffstand
2. Die festgestellten Mängel vor der Inbetriebnahme beseitigen.

4.2 Kraftstoff einfüllen

⚠️ WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr. Benzin und Öl sind hochgradig entflammbar. Ein Brand kann zu schweren Verletzungen führen.

- Füllen Sie Benzin und Öl nur im Freien und nicht in der Nähe offener Flammen oder Hitzequellen ein.
- Motor ausschalten.
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss sofort austauschen.
- Tankverschluss immer fest schließen.
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
 - Motor nicht starten.
 - Zündversuche vermeiden.
 - Motor reinigen.
 - Verschütteter Kraftstoff kann auf Kunststoffteilen zu Beschädigungen führen: Kraftstoff sofort abwischen. Die Garantie deckt keine Beschädigungen an Kunststoffteilen die durch Kraftstoff verursacht wurden.

Kraftstoffinformation

Für den 2-Takt-Motor benötigen Sie:

- Bleifreies, frisches Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90. Länger als 2 Monate gelagertes Benzin führt zu Ablagerungen und Funktionsstörungen im Motor.
- Qualitativ hochwertiges, synthetisches Öl für 2-Takt-Motoren

Aus diesen beiden Bestandteilen müssen Sie ein Benzin-Öl-Gemisch von 50:1 herstellen.

Information zum eigenständigen Mischen des Kraftstoffgemisches

Ungeeignete Kraftstoffe oder Abweichungen des Mischungsverhältnisses können ernsthafte Motorschäden zur Folge haben!

Benzin [Liter]	Mischungsverhältnis	Öl [ml]
1	1:50	20
5	1:50	100
10	1:50	200

Wir empfehlen alternativ das Sonderkraftstoffgemisch der Marke „Aspen 2-takt“. Die Angaben des Sonderkraftstoffherstellers sind zu beachten.

Kraftstoff einfüllen

1. Tankverschluss (01/1) abschrauben.
2. Tank bis zum unteren Rand des Einfüllstanzens füllen. Nicht überfüllen!
3. Tankverschluss wieder fest aufschrauben.

5 BETRIEB DES MOTORS

Für weitere Informationen: siehe Betriebsanleitung des Geräts.

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Starten und betreiben Sie den Motor nur im Freien.
- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, auch nicht bei geöffneten Fenstern und Türen.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich beim Betrieb übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

⚠ WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr. Benzin und Öl sind hochgradig entflammbar. Ein Brand kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwenden Sie keine Startersprays oder ähnliches.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsgefahr. Laufende Motoren werden im Betrieb sehr heiß!

- Berühren Sie während des Betriebs niemals Motorenteile, insbesondere den Auspuff.
- Lassen Sie Auspuff, Zylinder und Kühlrippen vor dem Berühren abkühlen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch rotierende Geräteteile! Das Hineingreifen in rotierende Geräteteile führt zu schweren Verletzungen!

- Niemals in rotierende Geräteteile greifen!
- Vor Inbetriebnahme des Motors die Betriebsanleitung des Geräts beachten.
- Motor nur im Freien starten und laufen lassen.
- Die Maschine nicht so weit seitlich kippen, dass Kraftstoff aus dem Tankverschluss austritt.
- Lange Haare hochbinden und Schmuck abnehmen.

- Keine lose sitzende Kleidung tragen.
- Festes, rutschsicheres Schuhwerk tragen.
- Nicht die Grundeinstellung des Motors ändern und nicht überdrehen lassen.
- Den Motor ausschalten und abkühlen lassen, bevor der Tankverschluss abgenommen wird.
- Den Motor ausschalten, abkühlen lassen und das Zündkerzenkabel vor dem Prüfen, Reinigen oder vor Arbeiten an der Maschine oder dem Motor abziehen.
- Vor dem Berühren von Zylinderrippen und Schutzverkleidung warten, bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.
- Den Motor nicht ohne Zündkerze durchdrehen.

5.1 Motor starten und ausschalten

- Beachten Sie beim Starten die Sicherheitsvorschriften.
- Das Motorgerät sicher und standfest positionieren.
- Nehmen Sie einen sicheren Stand ein.

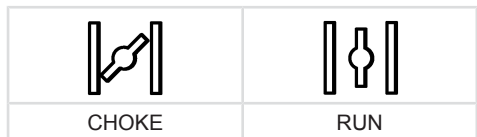
ℹ HINWEIS Beachten Sie die Betriebsanleitung des Geräts!

Motor starten

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Rückschlaggefahr: Starterseil kann schneller zum Motor zurückspringen, als das Starterseil losgelassen werden kann.

- Rechnen Sie mit einem plötzlichen Ruck, wenn Sie das Starterseil gezogen haben.

Stellung des Choke-Hebels:



Bei kaltem Motor:

1. Stopp-Schalter in Position START/EIN stellen (siehe Betriebsanleitung des Geräts).
2. Choke-Hebel (01/3) gegen den Uhrzeigersinn auf Position CHOKE drehen.
3. Primer (01/4) 5x bis 10x drücken, bis der Primer mit Kraftstoff gefüllt ist.
4. Starterseil am Startergriff (01/2) zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.

5. Choke-Hebel (01/3) im Uhrzeigersinn auf Position RUN drehen.
6. Den Motor mit Leerlaufdrehzahl warm laufen lassen (siehe Betriebsanleitung des Gerätes).

Bei warmen Motor:

1. Stopp-Schalter in Position START/EIN stellen (siehe Betriebsanleitung des Gerätes).
2. Choke-Hebel (01/3) im Uhrzeigersinn auf Position RUN drehen.
3. Starterseil am Startergriff (01/2) zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.

Bei laufendem Motor:

- Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.
- Brennbare Fremdkörper vom Auspuff- und Zylinderbereich fernhalten.
- Auspuff, Zylinder und Kühlrippen vor dem Berühren abkühlen lassen.

Motor ausschalten:

1. Stopp-Schalter in Position STOPP/AUS stellen (siehe Betriebsanleitung des Gerätes).

6 REPARATUR

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Reparaturarbeiten. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Verletzungen und Beschädigungen des Geräts führen.

- Reparaturarbeiten dürfen nur Servicestellen des Herstellers oder autorisierte Fachbetriebe durchführen!

Es dürfen nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Unbeabsichtigtes Einschalten des Motors kann zu schweren Verletzungen führen.

- Vor Einstell-, Wartungs- und Reparaturarbeiten den Motor immer abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
- Wartungsplan beachten.
- Bei Einsatz unter erschwerten Bedingungen ist eine häufigere Wartung erforderlich.

1. Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten: Zündkerzenstecker (02/2) von der Zündkerze (02/1) abziehen.
2. Die in diesem Abschnitt beschriebenen Wartungs- und Reinigungsarbeiten entsprechend Wartungsplan durchführen.
3. Nach den Wartungs- und Reinigungsarbeiten: Zündkerzenstecker wieder auf die Zündkerze aufstecken.

7.1 Luftfilter reinigen (03)

- Den Luftfilter regelmäßig reinigen.
 - Beschädigten Luftfilter austauschen.
1. Schraube (03/1) lösen.
 2. Luftfilterabdeckung (03/2) abnehmen.
 3. Filter (03/3) herausnehmen und auf einer harten Unterlage ausklopfen, bis der Schmutz entfernt ist. Nicht ausbürsten!
 4. Filter wieder einbauen.
 5. Luftfilterabdeckung wieder aufsetzen.
 6. Schraube wieder festziehen.

7.2 Zündkerze warten (02)

Vorgeschriebener Zündkerzentyp: siehe *Kapitel 13 "Ersatzteile", Seite 13.*

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Das Kontrollieren des Zündfunken bei ausgebaute Zündkerze kann zu schweren Verletzungen durch Stromschlag und Feuer führen.

- Kontrollieren Sie den Zündfunken nie bei ausgebaute Zündkerze. Benutzen Sie stattdessen einen Zündfunktentester.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Motorschäden. Ein Betrieb des Motors mit falscher Zündkerze oder ohne Zündkerze führt zu schweren Motorschäden!

- Benutzen Sie immer den vorgeschriebenen Zündkerzentyp.
- Versuchen Sie nie, den Motor ohne Zündkerze zu starten.

1. Die Zündkerze (02/1) mit einem Steckschlüssel herausdrehen.
2. Die Elektroden (02/3) mit einer Metallbürste reinigen und eventuelle Rußablagerungen entfernen.
3. Mit einer Fühlerblattleere den korrekten Elektrodenabstand prüfen.

Hinweis: Der Elektrodenabstand der Zündkerze soll 0,5 mm – 0,7 mm betragen.

4. Die Zündkerze wieder einschrauben und mit einem Steckschlüssel festziehen.

7.3 Motor reinigen

⚠️ WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr. Fremdkörper am Motor können das Gerät in Brand setzen. Ein Brand kann zu schweren Verletzungen führen.

- Entfernen Sie brennbare Fremdkörper (z. B. Gras, Blätter, Fett) vom Motor, insbesondere vom Auspuff und aus dem Zylinderbereich.
- Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig Auspuff und Zylinderbereich.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr durch Wasser. Eindringendes Wasser (Zündanlage, Vergaser...) kann zu Störungen führen.

- Spritzen Sie den Motor nicht mit Wasser ab.
1. Vor dem Reinigen den Motor abkühlen lassen.
 2. Regelmäßig Verunreinigungen mit Lappen oder Bürste vom Motor entfernen.
 3. Alle Abfall- und Schmutzreste vom Schalldämpfer und dessen Abdeckung mit Druckluft entfernen.

4. Das Kühlsystem reinigen:

- Verstopfungen aus Kühlluftöffnungen entfernen.
- Um ein Überhitzen zu vermeiden, gegebenenfalls auch die inneren Kühlrippen und Oberflächen reinigen.

5. Kunststoffteile mit einem feuchten Schwamm und Reinigungsmittel abwischen.

7.4 Vergasereinstellungen

i HINWEIS Die Einstellung des Vergasers darf nur von einer autorisierten Service-Werkstätte durchgeführt werden.

7.5 Wartungsplan

Folgende Arbeiten dürfen vom Benutzer selbst durchgeführt werden. Alle übrigen Wartungs-, Service und Instandsetzungsarbeiten müssen bei einer autorisierten Service-Werkstätte durchgeführt werden.

i HINWEIS Bei starker Beanspruchung und bei hohen Temperaturen können kürzere Wartungsintervalle als in der unten angegebenen Tabelle erforderlich sein.

Tätigkeit	Vor jedem Einsatz	Nach den ersten 10 Bh	Nach den ersten 50 Bh	Nach den ersten 120 Bh	Nach den ersten 200 Bh
Luftfilter reinigen		X	X	X	
Luftfilter austauschen					X
Auf lose Teile überprüfen	X				
Luftansauggitter am Motor reinigen	X				
Auf Leckage überprüfen (Kraftstoff/Luft)	X				
Kraftstofffilter reinigen		X	X	X	X
Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand einstellen			X	X	X
Zylindermutter nachziehen			X	X	X

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

ℹ HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor springt nicht an.	Fehlender Kraftstoff	Kraftstoff auffüllen.
	Schlechter, verschmutzter oder alter Kraftstoff im Tank	Tank entleeren und frischen Kraftstoff einfüllen.
	Falscher Anlassvorgang	Anlassvorgang korrekt ausführen.
	Zündkerze ist nicht angeschlossen.	Zündkerzenstecker kontrollieren, auf festen Sitz auf der Zündkerze achten.
Motor springt nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zündkerze ist feucht. ■ Kerzenelektroden sind verschmutzt. ■ Falscher Elektrodenabstand 	Zündkerze kontrollieren.
	Luftfilter ist verstopft.	Luftfilter kontrollieren und reinigen.
	Dampfblasenbildung innerhalb des Vergasers aufgrund hoher Temperaturen	Einige Minuten abwarten, dann Anlassen erneut versuchen.
Ungleichmäßige Funktion	Verbrennungsprobleme	Ausschließlich von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen!
	Zündprobleme	Ausschließlich von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen!
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zündkerzenelektroden sind verschmutzt. ■ Falscher Elektrodenabstand 	Zündkerze kontrollieren.
Leistungsverlust während des Betriebs	Zündkerzenstecker sind schlecht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker kontrollieren, auf festen Sitz auf der Zündkerze achten.
	Luftfilter ist verstopft.	Luftfilter kontrollieren und reinigen.
	Choke ist eingeschaltet.	Choke ausschalten.
	Verbrennungsprobleme	Ausschließlich von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen!
	Zündprobleme	Ausschließlich von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen!
	<ul style="list-style-type: none"> Luftfilter ist verstopft. Verbrennungsprobleme 	<ul style="list-style-type: none"> Luftfilter kontrollieren und reinigen. Ausschließlich von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen!

Tragen Sie bitte Motorseriennummer und Kaufdatum unten ein. Sie benötigen diese Information zur Bestellung von Ersatzteilen, bei technischen Fragen und bei Nachfragen zur Garantie.

Motorseriennummer:

Kaufdatum:

9 TRANSPORT

- Motor nur mit leerem Kraftstofftank transportieren.
- Motor immer waagrecht transportieren, um zu vermeiden:
 - Auslaufendes Kraftstoff-Öl-Gemisch
 - Rauchentwicklung
 - schwerer Start
 - verrußte Zündkerze

10 LAGERUNG

⚠ WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr. Benzin und Öl sind hochgradig entflammbar. Ein Brand kann zu schweren Verletzungen führen.

- Lagern Sie das Gerät nicht bei offenen Flammen oder Hitzequellen.
- Lagern Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem Elektrowerkzeuge betrieben werden.

i HINWEIS Beachten Sie die Betriebsanleitung des Geräts!

Lange Standzeit

Bei langer Standzeit des Geräts (länger als 2 – 3 Monate) muss der Kraftstoff zur Vermeidung von Ablagerungen aus dem Kraftstoffsystem entfernt werden:

1. Kraftstofftank entleeren.
2. Zum Entfernen des Kraftstoffs aus dem Vergaser: Motor im Freien starten und laufen lassen, bis er ausgeht.
3. Motor abkühlen lassen.
4. Motor reinigen.
5. Motor lagern:
 - Motor in einem gut belüfteten Raum und nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.
 - Nicht dort lagern, wo Elektromotoren oder Elektrowerkzeuge betrieben werden.
 - Vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

i HINWEIS Für weitere Informationen: Fragen Sie Ihren Kundendienst.

11 TECHNISCHE DATEN

Motortyp	HP50E-A
Typ	Einzylinder, Zweitakt, luftgekühlt
L x B x H	290 mm x 195 mm x 260 mm
Nettogewicht	4,3 kg
Hubraum	50,8 cm ³
Bohrung x Hub	45 x 32 mm
Leistung	1,9 kW / 9000 min ⁻¹
Max. zulässige Höchstdrehzahl	10500 +/-500 min ⁻¹
Mittlere Leerlaufdrehzahl	2800 +/-280 min ⁻¹
Benzin-Öl-Gemisch	50:1
Öl	2-Takt-Öl
Benzin-Füllmenge	0,75 l
Elektrodenabstand der Zündkerze	0,5 – 0,7 mm
Motor-Start	Seilzugstarter
Kraftstoffverbrauch bei max. Leistung	1,0 – 1,04 kg/h
Spezifischer Kraftstoffverbrauch bei max. Leistung	≤ 540 g/kWh
CO ₂ -Wert	731,27 g/kWh

Diese CO₂-Messung ist das Ergebnis der Erprobung eines für den Motortyp bzw. die Motorenfamilie repräsentativen (Stamm-)Motors in einem festen Prüfzyklus unter Laborbedingungen und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse: www.al-ko.com/service-contacts

13 ERSATZTEILE

Vorgeschriebener Zündkerzentyp: NGK BPMR6A

Ersatzteile erhalten Sie beim autorisierten Ver-
tragshändler oder unserem Service.

14 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

15 ORIGINAL-EG-/EU-EINBAUERKLÄRUNG

Im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, Abschnitt B erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass die technische Dokumentation für die unten beschriebene unvollständige Maschine den Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG, Anhang VII, Abschnitt B und den grundsätzlichen Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht, insbesondere für die unten angegebenen Abschnitte.

Hersteller

AL KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Deutschland

Dokumentations-Bevollmächtigter

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Deutschland

Produkt

Gültig für	Produktbezeichnung	Artikel-Nr.	Typ	Ab Baujahr	Seriennummer
X	2-Taktmotor 50,8 cm ³	127567	HP50E-A	2019	9 A 01_00001 und höher

Anwendbare Abschnitte aus 2006/42/EG

Anhang	Artikel
I	1.1, 1.2, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7

Des Weiteren entspricht die unvollständige Maschine den einschlägigen Bestimmungen nachfolgender Richtlinien:

2014/30/EU

EMV-Richtlinie (Elektromagnetische Verträglichkeit)

Ferner erklären wir, dass die speziellen technischen Unterlagen entsprechend Anhang VII, Teil B erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf Verlangen den nationalen Aufsichtsbehörden in schriftlicher oder elektronischer Form zu übermitteln.

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in welche die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Ort und Datum:

Kötz, 25.04.2019

Unterschrift:



Peter Kaltenstadler
Managing Director

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	15
1.1	Symbols on the title page	15
1.2	Legends and signal words	15
2	Product description	16
2.1	Designated use	16
2.2	Symbols on the appliance	16
2.3	Product overview (01)	16
3	Safety instructions	16
3.1	Operator	17
3.2	Safety of persons, animals and property	17
3.3	Handling of petrol and oil	17
4	Start-up	17
4.1	Check the general state of the engine	18
4.2	Filling with fuel.....	18
5	Operating the engine	18
5.1	Stop the engine and switch off	19
6	Repair	19
7	Maintenance and care	20
7.1	Cleaning the air filter (03).....	20
7.2	Maintaining the spark plug (02).....	20
7.3	Cleaning the engine	20
7.4	Carburettor settings.....	20
7.5	Maintenance schedule	21
8	Help in case of malfunction.....	21
9	Transport	22
10	Storage	22
11	Technical data	23
12	After-Sales / Service	23
13	Replacement parts.....	23
14	Guarantee.....	23
15	Translation of original EC/EU Declaration of Incorporation.....	24

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the product.
- Only pass on the product to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.
- Also comply with the enclosed operating instructions for the appliance.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words

- ⚠ DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.
- ⚠ WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.
- ⚠ CAUTION!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.
- IMPORTANT!** Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

f NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

This documentation describes an internal combustion engine.




In addition, always comply with the operating instructions of the appliance.

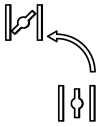
2.1 Designated use

This combustion engine has been designed for driving garden appliances for private use. Due to its exhaust gases it must only be operated outdoors and not indoors. Any use not in accordance with this designated use shall be regarded as misuse.

This engine is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use (as well as unauthorised conversions or add-ons) are regarded as contrary to the intended use and will result in exclusion of the warranty as well as loss of conformity (CE mark); the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Fuel and fuel vapours are extremely highly flammable and explosive. Starting the engine gives rise to sparks. Sparks can ignite flammable gases in the vicinity. Flammable objects such as leaves, grass, etc. can ignite.
	Important – Danger of burns! Running engines generate heat. Parts of the engine, especially the exhaust, get extremely hot. Switch off the engine and let it cool down. Keep the silencer free of soiling.
	Tank for petrol/oil mixture

Symbol	Meaning
	Using the choke knob: Turn the choke knob anticlockwise to close the choke. When the choke is closed, turn the choke clockwise to open the choke again.

2.3 Product overview (01)

No.	Component
1	Fuel tank cap
2	Starter handle
3	Choke lever
4	Primer
5	Air filter cover
6	Spark plug connector

3 SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER! Danger of fatal injury and danger of extremely severe injury! Lack of knowledge of the safety instructions and operating instructions can lead to extremely serious and even fatal injury.

- Observe all safety instructions and instructions for use in these operating instructions as well the operating instructions which are referred to before you start using the appliance.
- Keep all supplied documents in a safe place for future reference.
- Risk of poisoning
The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes. Observe the following before and during use:
 - Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
 - Do not inhale the engine exhaust gases.
 - Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak when using this appliance.
- Only use the engine if it is in perfect technical condition.
- Do not disable safety and protective devices.
- Wear hearing protection.
- Carefully read and follow these operating instructions and the operating instructions for

the appliance. Learn how to stop the engine quickly.

- Do not use starter sprays or similar.

3.1 Operator

- Young people under 16 years of age and people who do not know the operating instructions are not allowed to use the engine. Observe any country-specific safety regulations concerning the minimum age of the user.
- Do not operate the engine if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.

3.2 Safety of persons, animals and property

- Use the engine only as intended. Any non-intended use can lead to injury and property damage.
- The user is responsible for accidents involving other people and their property.
- Keep third parties out of the danger area.
- Only switch the engine on when there are no persons or animals in the working area.
- Maintain a safe distance to persons or animals, or switch the engine off if persons or animals approach.
- Never direct the exhaust gas jet of the engine towards persons and animals or towards inflammable products and objects.
- Do not reach into the vacuum and vent grilles when the engine is running. Injuries can occur due to rotating appliance parts.
- Always switch the engine off when not in use, e.g. when changing the work area, during service and maintenance, and when filling with the petrol/oil mixture.
- Do not operate the engine in poorly ventilated working areas (e.g. a garage). The exhaust gases contain poisonous carbon monoxide as well as other harmful substances.
- Immediately switch the engine off if there is an accident in order to avoid further injuries and/or property damage.
- Never operate the engine with worn or defective parts. Worn or defective parts can cause serious injuries.
- Only use genuine spare parts and genuine accessories.
- Keep the engine out of the reach of children.
- Do not allow children and adolescents to play with the engine.

3.3 Handling of petrol and oil

- Risk of explosion and fire:
An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly. Observe the following:
 - Do not smoke when dealing with petrol.
 - Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.
 - It is essential to heed the code of conduct stated below.
- Only transport and store petrol and oil in containers approved for that purpose. Ensure that children have no access to stored petrol and oil.
- In order to avoid ground contamination (environmental protection) when filling, ensure that no petrol or oil enters the soil. Use a funnel for filling.
- Never fill the appliance in enclosed spaces. Petrol vapours may gather at ground level, and thereby result in a deflagration or even an explosion.
- Immediately wipe any spilled petrol off the appliance and the ground. Allow textiles used to wipe off petrol to dry in a well ventilated place before disposing of them. Otherwise, sudden self-ignition may occur.
- If petrol has been spilled, petrol vapours occur. For this reason, do not start the engine at the same location and move it at least 3 m away.
- Avoid skin contact with mineral oil products. Do not inhale petrol vapours. When filling, always wear protective gloves. Change and clean protective clothing regularly.
- Ensure that your clothing does not come into contact with petrol. If petrol has got onto your clothing, change it immediately.
- Never fill the appliance while the engine is running or hot.

4 START-UP

IMPORTANT! Danger of engine damage.

Pure petrol will result in damage and complete failure of the engine. Guarantee claims against the manufacturer are excluded in this case.

- Always operate the engine using the specified petrol/oil mixture ratio.

i NOTE Before starting up:

- Always perform a visual check. Do not operate the engine if the operating and/or fastening parts are loose, damaged, or worn.
- It is essential to fill with the petrol/oil mixture.

4.1 Check the general state of the engine

1. Check the engine for:

- Signs of a petrol leak on the exterior and underside of the engine.
- Excessive dirt or foreign bodies
- Indications of damage
- Tightness of all nuts, bolts and screws
- Tight fitting and presence of all screens and covers
- Damage or contamination of the air filter
- Fuel level

2. Eliminate any identified defects before starting up.

4.2 Filling with fuel**⚠ WARNING! Danger of explosion and fire.**

Petrol and oil are highly flammable. Fire can lead to serious injuries.

- Only refill petrol and oil in the open and never in the vicinity of naked flames or sources of heat.
-
- Switch off the engine.
 - Immediately renew the tank or tank cap if damaged.
 - Always close the fuel tank cap firmly.
 - If petrol has leaked out:
 - Do not start the engine.
 - Avoid start attempts.
 - Clean the engine.
 - Spilled fuel can lead to damage to plastic parts: Immediately wipe off fuel. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by fuel.

Fuel information

The 2-stroke engine requires:

- Lead-free, fresh petrol with an octane rating of at least 90. Petrol stored for longer than 2 months will lead to deposits and malfunctions of the engine.
 - High-quality synthetic oil for 2-stroke engines
- Mix these two components to produce a petrol/oil mixture of 50:1.

Information for independent mixing of the fuel mixture

Unsuitable fuels or deviations from the mixing ratio can result in serious engine damage.

Petrol [litres]	Mixing ratio	Oil [ml]
1	1:50	20
5	1:50	100
10	1:50	200

Alternatively, we recommend the special fuel mixture of the brand "Aspen 2-takt". The specifications of the special fuel manufacturer must be observed.

Filling with fuel

1. Unscrew the fuel tank cap (01/1).
2. Fill the tank up to the lower edge of the oil filler pipe. Do not overfill.
3. Screw the fuel tank cap back on tightly.

5 OPERATING THE ENGINE

For further information: refer to the appliance's operating instructions.

⚠ DANGER! Risk of poisoning. The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Only start and operate the engine in the open air.
- Never operate the engine in enclosed areas even with the windows and doors open.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak during use. Immediately consult a doctor.

⚠ WARNING! Danger of explosion and fire.

Petrol and oil are highly flammable. Fire can lead to serious injuries.

- Never use starter spray or similar.

⚠ WARNING! Danger of burns. Engines become very hot in operation!

- Never touch parts of the engine, in particular the exhaust.
- Allow the exhaust, cylinder and cooling vanes to cool down before contact.

⚠ WARNING! Danger from rotating appliance parts! Reaching into rotating appliance parts will result in serious injuries!

- Never reach into rotating parts.
- Before starting to use the engine, observe the operating instructions for the appliance.
- Only start and allow the engine to run outdoors.
- Do not tilt the machine so far to the side that fuel runs out of the fuel tank cap.
- Tie up long hair and remove jewellery.
- Do not wear loose clothing.
- Wear sturdy, non-slip shoes.
- Do not change the basic setting of the engine or over-rev.
- Switch off the engine and allow to cool down before removing the tank cap.
- Switch off the engine, allow it to cool and remove the spark plug cable before checking, cleaning or working on the machine or engine.
- Wait until the engine has cooled down sufficiently before touching the cylinder ribs and protective housing.
- Do not rotate the engine without a spark plug.

5.1 Stop the engine and switch off

- Observe the safety regulations when starting.
- Position the engine unit safely and securely.
- Stand securely.

ℹ NOTE Observe the operating instructions for the appliance.

Starting the engine

⚠ CAUTION! Risk of injury! Danger of kick-back: The starter cable can return faster to the engine than the cable can be released.

- Anticipate a sudden jolt when the starter cable has been pulled.

Position of the choke lever:



If the engine is cold:

1. Set the stop switch to the START/ON position (see operating instructions of the appliance).
2. Turn the choke lever (01/3) anticlockwise to CHOKE.
3. Press the primer (01/4) 5 to 10 times until the primer is filled with fuel.
4. Pull out the starter cable (01/2) briskly and then allow it to wind back in slowly.
5. Turn the choke lever (01/3) clockwise to the RUN position.
6. Warm up the engine at idling speed (see operating instructions of the appliance).

When the engine is warm:

1. Set the stop switch to the START/ON position (see operating instructions of the appliance).
2. Turn the choke lever (01/3) clockwise to the RUN position.
3. Pull out the starter cable (01/2) briskly and then allow it to wind back in slowly.

With the engine running:

- Do not place your hands and feet close to any rotating parts.
- Keep flammable objects from the exhaust and the cylinder area.
- Allow the exhaust, cylinder and cooling vanes to cool down before contact.

Switching off the engine:

1. Set the stop switch to the STOP/OFF position (see operating instructions of the appliance).

6 REPAIR

⚠ WARNING! Risk of injury during repair work. Improper repairs can lead to serious injuries and damage to the appliance.

- Repair work may only be carried out by service centres of the manufacturer or by authorised specialist workshops.

Only original spare parts of the manufacturer are allowed to be used.

7 MAINTENANCE AND CARE

⚠ WARNING! Risk of injury. Inadvertent switching on of the engine can lead to serious injuries.

- Before setting, maintenance and repair work, always switch off the engine and secure against being switched on again.
 - Regular maintenance is essential for safety and maintaining performance.
 - Observe the maintenance schedule.
 - For use under more demanding conditions, more frequent maintenance is required.
1. Before all maintenance and cleaning work: Remove the spark plug connector (02/2) from the spark plug (02/1).
 2. Perform the maintenance and cleaning work described in this section according to the maintenance schedule.
 3. After maintenance and cleaning work: Reattach the spark plug connector to the spark plug.

7.1 Cleaning the air filter (03)

- Clean the air filter regularly.
 - Replace the air filter if damaged.
1. Loosen the screw (03/1).
 2. Remove the air filter cover (03/2).
 3. Remove the filter (03/3) and knock it out against a hard surface until the dirt has been removed. Do not brush out!
 4. Reinstall the filter.
 5. Put back the air filter cover.
 6. Tighten the screw again.

7.2 Maintaining the spark plug (02)

Prescribed spark plug type: see *chapter 13 "Replacement parts", page 23*.

⚠ WARNING! Risk of injury from electric shock. Checking the ignition spark with the spark plug removed may result in serious injury from electric shock and fire.

- Never check the ignition spark function with the spark plug removed. Use an ignition spark tester instead.

IMPORTANT! Danger of engine damage.

Operating the engine with the incorrect spark plug or without a spark plug will result in serious engine damage!

- Always use the specified spark plug type.
 - Never try to start the engine without a spark plug.
1. Unscrew the spark plug (02/1) with a socket wrench.
 2. Clean the electrodes (02/3) with a metal brush and remove any soot deposits.
 3. Check the correct electrode gap with a feeler gauge.
Note: *The electrode gap of the spark plug should be 0.5 mm – 0.7 mm.*
 4. Reinsert the spark plug and tighten with a socket wrench.

7.3 Cleaning the engine

⚠ WARNING! Danger of explosion and fire. Foreign objects on the engine can cause the appliance to catch fire. Fire can lead to serious injuries.

- Remove combustible debris (e.g. grass, leaves, grease) from the engine, especially from the exhaust and cylinder area.
- Check and clean the exhaust and cylinder area regularly.

IMPORTANT! Danger from water. Penetrating water (ignition system, carburettor...) can lead to malfunctions.

- Do not spray the engine with water.
1. Allow the engine to cool before cleaning.
 2. Remove the contamination regularly from the engine with a cleaning cloth or brush.
 3. Blow-off all waste and dirt residues from the silencer and its cover using compressed air.
 4. Clean the cooling system:
 - Remove obstructions from cooling air openings.
 - In order to prevent overheating, also clean the internal cooling vanes and surfaces.
 5. Wipe plastic parts with a damp sponge and detergent.

7.4 Carburettor settings

i NOTE The carburettor must only be adjusted by an authorised service workshop.

7.5 Maintenance schedule

The following jobs are allowed to be carried out by the user independently. All other maintenance, service and repair work must be carried out in an authorised service workshop.

NOTE Shorter maintenance intervals than those stated in the table below may be necessary in case of severe loading and high temperatures.

Activity	Before each use	After the first 10 operating hours	After the first 50 operating hours	After the first 120 operating hours	After the first 200 operating hours
Clean the air filter		X	X	X	
Replace the air filter					X
Check for loose parts	X				
Clean the air intake grille on the engine	X				
Check for leakage (fuel/air)	X				
Clean the fuel filter		X	X	X	X
Clean the spark plug, adjust the electrode gap			X	X	X
Retighten the cylinder nuts			X	X	X

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Engine does not start.	Lack of fuel	Top up with fuel.
	Poor quality, contaminated or old fuel in the tank	Empty tank and fill with fresh fuel.
	Incorrect starting procedure	Execute the starting process correctly.
	Spark plug is not connected.	Check the spark plug connector, make sure that it is firmly seated on the spark plug.
	<ul style="list-style-type: none"> Spark plug is damp. Plug electrodes are soiled. Incorrect spark plug electrode gap 	Check the spark plug.
Engine does not start.	Air filter is clogged.	Check and clean the air filter.
	Vapour bubbles forming within the carburettor due to high temperatures	Wait a few minutes, then try again.

Malfunction	Cause	Remedy
	Combustion problems	Only have the check performed in a customer service workshop!
	Ignition problems	Only have the check performed in a customer service workshop!
Uneven function	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spark plug electrodes are soiled. ■ Incorrect spark plug electrode gap 	Check the spark plug.
	Spark plug connectors are poorly fitted.	Check the spark plug connector, make sure that it is firmly seated on the spark plug.
	Air filter is clogged.	Check and clean the air filter.
	Choke is engaged.	Disengage the choke.
	Combustion problems	Only have the check performed in a customer service workshop!
	Ignition problems	Only have the check performed in a customer service workshop!
Loss of power during operation	Air filter is clogged.	Check and clean the air filter.
	Combustion problems	Only have the check performed in a customer service workshop!

Please enter the engine serial number and date of purchase below. You will need this information when ordering replacement parts and when making technical or warranty inquiries.

Engine serial number:

Date of purchase:

9 TRANSPORT

- Only transport the engine when the fuel tank is empty.
- Always transport the engine horizontally to avoid:
 - Leaking fuel/oil mixture
 - Generation of smoke
 - Starting difficulties
 - Soot on the spark plug

10 STORAGE

⚠ WARNING! Danger of explosion and fire.
Petrol and oil are highly flammable. Fire can lead to serious injuries.

- Do not store the appliance close to naked flames or sources of heat.
- Do not store the appliance in a room in which electric tools are operated.

ℹ NOTE Observe the operating instructions for the appliance.

Prolonged period of non-use

If the appliance is not used for a long time (longer than 2 to 3 months), the fuel must be drained off to avoid deposits in the fuel system:

1. Drain the fuel tank.
2. To remove the fuel from the carburettor: Start the engine outdoors and let it run until it stops.
3. Allow the engine to cool down.
4. Clean the engine.

5. Storing the engine:

- Store the engine in a well ventilated location, and not in the vicinity of naked flames or sources of heat.
- Do not store the engine where electric motors or power tools are operated.
- Store protected from moisture.

NOTE For further information: Ask your customer service.

11 TECHNICAL DATA

Engine type	HP50E-A
Type	Single cylinder, two-stroke, air-cooled
L x W x H	290 mm x 195 mm x 260 mm
Net weight	4.3 kg
Displacement	50.8 cm ³
Drill hole x stroke	45 x 32 mm
Power	1.9 kW / 9000 rpm
Max. permitted speed	10500 +/-500 rpm
Medium idling speed	2800 +/-280 min ⁻¹
Petrol/oil mixture	50:1
Oil	2-stroke oil

Engine type	HP50E-A
Fuel fill volume	0.75 l
Electrode clearance of the spark plug	0.5 – 0.7 mm
Engine start	Pull-cord starter
Fuel consumption at max. performance	1.0 – 1.04 kg/h
Specific fuel consumption at max. performance	≤ 540 g/kWh
CO ₂ value	731.27 g/kWh

This CO₂ measurement is the result of testing a (main) engine representative of the engine type or engine family in a fixed test cycle under laboratory conditions and does not constitute an express or implied warranty of the performance of a particular engine.

12 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at: www.al-ko.com/service-contacts

13 REPLACEMENT PARTS

Prescribed spark plug type: NGK BPMR6A
 Replacement parts can be obtained from the authorised dealer or our service team.

14 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

15 TRANSLATION OF ORIGINAL EC/EU DECLARATION OF INCORPORATION

In accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC Appendix II, Section B, we declare under our sole responsibility that the technical documentation for the partly completed machinery described below complies with the requirements of the Directive 2006/42/EC, Appendix VII, Section B and the basic requirements of the Directive 2006/42/EC, in particular for the sections listed below.

Manufacturer

AL KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germany

Duly authorised person for technical file

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germany

Product

Valid for	Product name	Item no.	Type	From year of manufacture	Serial number
X	2-stroke engine 50.8 cm ³	127567	HP50E-A	2019	9 A 01_00001 and higher

Applicable sections from 2006/42/EC

Appendix	Article
I	1.1, 1.2, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7

Furthermore, the incomplete machine complies with the relevant regulations of the following directives:

2014/30/EU	EMC Directive (electromagnetic compatibility)
------------	---

Furthermore, we declare that the specific technical documents have been prepared in accordance with Appendix VII, Part B and undertake to submit them to the national supervisory authorities in written or electronic form upon request.

Commissioning of the partly completed machinery is prohibited until it has been established that the machinery into which the partly completed machinery is to be incorporated complies with the 2006/42/EC provisions of the Directive.

Place and date:

Kötz, 25 Apr 2019

Signature:



Peter Kaltensadler
Managing Director

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE




Table des matières

1	À propos de cette notice	25
1.1	Symboles sur la page de titre.....	25
1.2	Explications des symboles et des mentions.....	25
2	Description du produit.....	26
2.1	Utilisation conforme.....	26
2.2	Symboles sur l'appareil.....	26
2.3	Aperçu produit (01).....	26
3	Consignes de sécurité.....	26
3.1	Opérateurs.....	27
3.2	Sécurité des personnes, des animaux et des objets.....	27
3.3	Manipulation de l'essence et de l'huile.....	27
4	Mise en service.....	28
4.1	Contrôler l'état général du moteur.....	28
4.2	Faire le plein de carburant.....	28
5	Utilisation du moteur.....	29
5.1	Mise en marche et arrêt du moteur....	29
6	Réparation.....	30
7	Maintenance et entretien.....	30
7.1	Nettoyer le filtre à air (03).....	30
7.2	Maintenance de la bougie d'allumage (02).....	31
7.3	Nettoyer le moteur.....	31
7.4	Réglages du carburateur.....	31
7.5	Programme de maintenance.....	31
8	Aide en cas de pannes.....	32
9	Transport.....	33
10	Stockage.....	33
11	Caractéristiques techniques.....	34
12	Service clients/après-vente.....	34
13	Pièces de rechange.....	34
14	Garantie.....	34
15	Traduction de la déclaration de conformité CE/UE originale.....	35


1 À PROPOS DE CETTE NOTICE


- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter lorsque vous avez besoin d'informations sur le produit.
- Remettez le produit uniquement accompagné de cette notice à un tiers.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.
- Observez également la notice ci-jointe de l'appareil.


1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

1.2 Explications des symboles et des mentions

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.

f REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Cette documentation décrit un moteur à combustion.



Toujours prendre en compte également la notice de l'appareil.



2.1 Utilisation conforme

Ce moteur à combustion est conçu pour tracter les appareils de jardinage pour une utilisation domestique. En raison de ses gaz d'échappement, son utilisation est uniquement autorisée à l'air libre et interdite à l'intérieur. Toute autre utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

Le présent moteur est exclusivement destiné à une utilisation privée. Toute autre utilisation ainsi que toute forme de modification non autorisée est considérée comme un détournement de l'objet initial, avec pour conséquences la perte de garantie et de la conformité (marquage CE) ainsi que le refus de toute part de responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à un tiers.

2.2 Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Le carburant et les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables et explosives. Il se produit des étincelles lors du démarrage du moteur. Les étincelles peuvent enflammer les gaz inflammables à proximité. Les objets inflammables comme le feuillage, l'herbe, etc. peuvent prendre feu.
	Attention - risque de brûlure ! Les moteurs en service produisent de la chaleur. Les éléments du moteur, en particulier l'échappement, deviennent extrêmement chauds. Couper le moteur et le laisser refroidir. Garder l'amortisseur exempt de crasse.

Symbole	Signification
	Réservoir pour mélange essence/huile
	Actionnement du bouton rotatif du starter manuel : Si vous tournez le bouton rotatif du starter dans le sens antihoraire, le starter se ferme. Lorsque le starter se ferme, tournez le starter dans le sens horaire pour ouvrir le starter.

2.3 Aperçu produit (01)

N°	Pièce
1	Bouchon du réservoir
2	Poignée du starter
3	Levier du starter
4	Amorceur
5	Couvercle de filtre à air
6	Cosse de bougie

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER ! Danger de mort et de blessures très graves ! La non-connaissance des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation peut entraîner de très graves blessures, voire la mort.

- Avant d'utiliser l'appareil, tenez compte de toutes les consignes de sécurité et des instructions d'utilisation de ce manuel d'utilisation ainsi que des manuels d'utilisation mentionnés.
- Conservez tous les documents fournis en vue d'une utilisation ultérieure.
- Danger de mort par intoxication
Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut tuer une personne en quelques minutes. Voici les éléments qu'il vous faut noter avant ou pendant l'utilisation :
 - Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
 - N'inhalez pas les gaz d'échappement du moteur.
 - Éteignez le moteur si lors de l'utilisation de l'appareil, vous vous sentez mal, res-

sentez des vertiges ou des signes de faiblesse.

- N'utiliser le moteur qu'en parfait état technique.
- Ne pas mettre hors service les dispositifs de sécurité et de protection.
- Porter un casque de protection acoustique.
- Lire attentivement et respecter les instructions de la présente notice d'utilisation et de celle de l'appareil. Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- Ne pas utiliser de pulvérisateur pour démarreur ou similaire.

3.1 Opérateurs

- Les jeunes de moins de 16 ans ou les personnes qui ne connaissent pas la notice d'utilisation ne doivent pas utiliser le moteur. Respecter l'éventuelle réglementation de sécurité nationale sur l'âge minimum de l'opérateur.
- Le moteur ne doit pas être mis en service sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

3.2 Sécurité des personnes, des animaux et des objets

- N'utiliser le moteur que de manière conforme. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et provoquer des dégâts matériels.
- La responsabilité de l'utilisateur est engagée en cas d'accidents avec d'autres personnes ou de dégâts liés à leurs biens.
- Tenez toute tierce personne à l'écart de la zone à risques.
- N'allumez le moteur que lorsque personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- Respectez une distance de sécurité avec les personnes et les animaux, et coupez le moteur lorsque des personnes ou des animaux s'approchent.
- Ne dirigez jamais le flux de gaz d'échappement du moteur en direction de personnes ou d'animaux ni en direction de produits et objets inflammables.
- Ne passez jamais la main dans la grille d'aspiration et d'aération lorsque le moteur tourne. Les pièces mécaniques rotatives peuvent provoquer des blessures.
- Coupez toujours le moteur lorsque vous n'en avez pas besoin, p. ex. quand vous changez

de zone de travail, pour les travaux de maintenance et d'entretien, quand vous faites le plein du mélange essence/huile.

- Ne pas utiliser le moteur dans des environnements mal aérés (par ex. garage). Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone nocif et d'autres polluants.
- En cas d'accident, coupez immédiatement le moteur pour éviter toutes blessures et autres dommages matériels.
- N'utilisez pas le moteur avec des pièces usées ou défectueuses. Les pièces usées ou défectueuses peuvent entraîner de graves blessures.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Conservez le moteur hors de la portée des enfants.
- Indiquez aux enfants et aux adolescents qu'il ne faut pas jouer avec le moteur.

3.3 Manipulation de l'essence et de l'huile

- Risque d'explosion et d'incendie : Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant. Tenez compte des points suivants :
 - Ne pas fumer quand vous manipulez de l'essence.
 - Manipuler l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.
 - Respecter impérativement les règles de comportement citées plus bas.
- Transportez et stockez l'essence et l'huile exclusivement dans des conteneurs prévus à cet effet. Veillez à ce qu'aucun enfant n'ait accès à l'essence et à l'huile stockées.
- Pour éviter toute contamination du sol (protection de l'environnement), veillez à ce que l'essence et l'huile ne pénètrent pas dans la terre quand vous faites le plein. Pour faire le plein, utilisez un entonnoir.
- Ne remplissez jamais le réservoir de l'appareil dans une pièce fermée. Des vapeurs d'essence peuvent s'accumuler sur le sol et provoquer une déflagration ou même une explosion.
- Essayez immédiatement les déversements d'essence sur l'appareil et au sol. Laissez sé-

cher les tissus utilisés pour essuyer l'essence dans un endroit bien ventilé avant de le jeter. Sinon, il y a risque de combustion spontanée.

- Si vous renversez de l'essence, des vapeurs d'essence se forment. Pour cette raison, ne démarrez pas le moteur au même endroit, mais à au moins 3 m de distance.
- Évitez tout contact de la peau avec des produits pétroliers. Ne respirez pas les vapeurs d'essence. Portez toujours des gants de protection quand vous faites le plein. Changez et nettoyez régulièrement vos vêtements de protection.
- Veillez à ce que vos vêtements n'entrent pas en contact avec l'essence. Si vos vêtements sont tachés d'essence, changez-vous immédiatement.
- Ne remplissez jamais l'appareil quand le moteur tourne ou qu'il est chaud.

4 MISE EN SERVICE

ATTENTION ! Risque de dommages sur le moteur. L'essence pure peut endommager et entraîner la défaillance totale du moteur. Dans une telle situation, il est impossible de faire valoir les droits à la garantie auprès du fabricant.

- Toujours faire fonctionner le moteur avec un mélange essence-huile dans les proportions de mélange prescrites.

f REMARQUE Avant la mise en service :

- Toujours réaliser un contrôle visuel. Le moteur ne doit pas être utilisé si des éléments de fixation ou d'utilisation sont desserrés, endommagés ou usés.
- Il est impératif de remplir le réservoir d'un mélange essence-huile.

4.1 Contrôler l'état général du moteur

1. Sur le moteur, contrôler :
 - l'absence de fuite d'essence à l'extérieur ou sous le moteur ;
 - l'absence d'encrassement excessif ou de corps étrangers ;
 - l'absence de signes d'endommagement ;
 - le serrage correct de toutes les vis et de tous les écrous ;
 - le serrage correct et la présence de toutes les protections et caches ;
 - l'endommagement et l'encrassement du filtre à air ;

- le niveau de carburant.

2. Éliminer les vices constatés avant la mise en service.

4.2 Faire le plein de carburant

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion. L'essence et l'huile sont hautement inflammables. Un incendie peut causer des blessures graves.

- Ne faire l'appoint d'essence et d'huile qu'à l'air libre et pas à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.
- arrêter le moteur.
- Remplacer immédiatement le réservoir ou le bouchon de réservoir endommagé.
- Toujours bien fermer le bouchon du réservoir.
- En cas d'écoulement d'essence :
 - Ne pas mettre le moteur en marche.
 - Éviter les essais d'allumage.
 - Nettoyer le moteur.
 - Du carburant renversé peut endommager les pièces en plastique : Essuyer immédiatement le carburant. La garantie ne couvre pas les dommages causés par le carburant sur des pièces en plastique.

Informations sur le carburant

Pour le moteur à 2 temps, il faut :

- de l'essence neuve sans plomb d'un indice d'octane d'au moins 90. L'essence stockée pendant plus de 2 mois entraîne la formation de dépôts et des dysfonctionnements du moteur ;
- une huile synthétique de qualité pour moteur à 2 temps.

À partir de ces ingrédients, réaliser un mélange essence/huile de 50:1.

Informations relatives à la réalisation d'un mélange de carburant

Les huiles non adaptées ou un non-respect des rapports de mélange recommandés risquent d'endommager le moteur.

Essence [litres]	Proportions de mélange	Huile [ml]
1	1:50	20
5	1:50	100
10	1:50	200

En variante, nous recommandons les mélanges de carburant spéciaux de la marque « Aspen 2-takt ». Il faut respecter les indications du fabricant du carburant spécial.

Faire le plein de carburant

1. Dévisser le bouchon du réservoir (01/1).
2. Remplir le réservoir jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage. Ne pas trop remplir.
3. Revisser à fond le bouchon du réservoir.

5 UTILISATION DU MOTEUR

Pour de plus amples informations, voir la notice d'utilisation de l'appareil.

⚠ DANGER ! Danger de mort par intoxication. Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut tuer une personne en quelques minutes.

- Démarrez et faites tourner le moteur uniquement en plein air.
- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.
- N'inhalez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si lors du fonctionnement, vous vous sentez mal, ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion. L'essence et l'huile sont hautement inflammables. Un incendie peut causer des blessures graves.

- N'utilisez pas de pulvérisateur pour démarreur ou similaire.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures. Les moteurs en cours de fonctionnement deviennent brûlants.

- Ne touchez jamais des pièces du moteur en cours de fonctionnement, notamment le pot d'échappement.
- Laissez refroidir le pot d'échappement, les cylindres et les ailettes de refroidissement avant de les toucher.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque dû à des pièces en mouvement ! Passer la main dans des pièces de l'appareil en mouvement entraîne des blessures graves !

- Ne jamais passer la main dans des pièces de l'appareil en mouvement !
- Avant de mettre le moteur en marche, tenir compte du mode d'emploi de l'appareil.
- Démarrer et faire tourner le moteur uniquement à l'air libre.
- Ne pas basculer la machine sur le côté jusqu'à ce que du carburant s'échappe du bouchon de réservoir.
- Attacher les cheveux longs et retirer les bijoux.
- Ne pas porter de vêtements amples.
- Porter des chaussures résistantes et à semelle antidérapante.
- Ne pas modifier le réglage de base du moteur ni trop monter en régime.
- Couper le moteur et laisser refroidir avant de retirer le bouchon de réservoir.
- Couper le moteur, laisser refroidir et débrancher le câble d'allumage avant de contrôler, de nettoyer ou de réaliser des travaux sur la machine ou le moteur.
- Avant de toucher les ailettes du cylindre et le revêtement protecteur, attendre que le moteur ait refroidi suffisamment.
- Ne pas faire tourner le moteur sans bougie d'allumage.

5.1 Mise en marche et arrêt du moteur

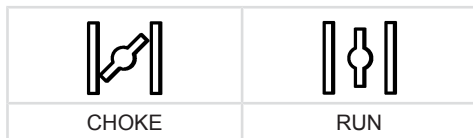
- Veillez à respecter les consignes de sécurité lors du démarrage.
- L'appareil motorisé doit être posé de manière stable et sûre.
- Mettez-vous debout en position sûre.

i REMARQUE Respectez la notice d'utilisation de l'appareil !

Démarrage du moteur

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !
Risque de rebond : Le cordon du démarreur peut rebondir plus vite vers le moteur qu'il ne peut être lâché.

- Attendez-vous à une saccade soudaine lorsque vous avez tiré sur le cordon du démarreur.

Position du levier de starter :**Quand le moteur est froid :**

1. Positionner l'interrupteur arrêt sur START/EIN (voir la notice d'utilisation de l'appareil).
2. Tourner le levier de starter (01/3) dans le sens antihoraire jusqu'en position CHOKE.
3. Appuyer 5 à 10 fois sur l'amorceur (01/4) jusqu'à ce que l'amorceur soit rempli de carburant.
4. Tirer rapidement sur le cordon du démarreur (01/2) à l'aide de la poignée du démarreur, puis le laisser s'enrouler à nouveau lentement.
5. Tourner le levier de starter (01/3) dans le sens horaire jusqu'en position RUN.
6. Laisser le moteur tourner à vide pour qu'il chauffe (voir la notice d'utilisation de l'appareil).

Quand le moteur est chaud :

1. Positionner l'interrupteur arrêt sur START/EIN (voir la notice d'utilisation de l'appareil).
2. Tourner le levier de starter (01/3) dans le sens horaire jusqu'en position RUN.
3. Tirer rapidement sur le cordon du démarreur (01/2) à l'aide de la poignée du démarreur, puis le laisser s'enrouler à nouveau lentement.

Lorsque le moteur tourne :

- Ne pas approcher les mains et les pieds des parties en rotation.
- Tenir les corps étrangers inflammables éloignés du pot d'échappement et de la zone des cylindres.
- Laisser le pot d'échappement, les cylindres et les ailettes de refroidissement refroidir avant de les toucher.

Arrêter le moteur :

1. Positionner l'interrupteur arrêt sur STOP/AUS (voir la notice d'utilisation de l'appareil).

6 RÉPARATION

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lors de réparations. Des réparations inappropriées risquent d'entraîner des blessures graves et endommager l'appareil.

- Les travaux de réparation ne doivent être réalisés que par des centres de maintenance du fabricant ou par des entreprises spécialisées autorisées.

Seules les pièces de rechange d'origine du fabricant doivent être utilisées.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. La mise en marche intempestive du moteur peut entraîner de graves blessures.

- Toujours éteindre et protéger le moteur contre une remise en marche intempestive avant d'effectuer des travaux de réglage, de maintenance et de réparation.
 - Une maintenance régulière est indispensable pour la sécurité et le maintien des performances.
 - Respecter le plan de maintenance.
 - Dans le cas d'une utilisation en conditions difficiles, la maintenance doit être plus fréquente.
1. Avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage : Débrancher la cosse de bougie d'allumage (02/2) de la bougie d'allumage (05/1).
 2. Effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage décrits dans ce paragraphe conformément au plan de maintenance.
 3. Après tous les travaux de maintenance et de nettoyage : Rebrancher la cosse de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

7.1 Nettoyer le filtre à air (03)

- Nettoyer régulièrement le filtre à air.
 - Remplacer le filtre à air endommagé.
1. Desserrer la vis (03/1).
 2. Retirer le couvercle du filtre à air (03/2).
 3. Retirer le filtre (03/3) et le tapoter sur un support dur pour en éliminer toute saleté. Ne pas broser.
 4. Remonter le filtre.
 5. Remettre en place le couvercle du filtre à air.
 6. Resserrer fermement la vis.

7.2 Maintenance de la bougie d'allumage (02)

Type de bougie d'allumage prescrit : voir *chapitre 13 "Pièces de rechange", page 34.*

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de choc électrique. Le contrôle de l'étincelle d'allumage en présence d'une bougie démontée risque d'entraîner des blessures graves liées à un choc électrique et au feu.

- Ne contrôlez jamais l'étincelle d'allumage lorsque la bougie d'allumage est démontée. Utilisez un testeur de bougie d'allumage au lieu de cela.

ATTENTION ! Risque de dommages sur le moteur. Un fonctionnement du moteur avec une bougie d'allumage incorrecte ou sans bougie d'allumage entraîne des endommagements moteur importants !

- Utilisez toujours le type de bougies d'allumage prescrit.
 - N'essayez jamais de démarrer le moteur sans bougie d'allumage.
1. Dévisser la bougie d'allumage (02/1) à l'aide d'une clé à pipe.
 2. Nettoyer les électrodes (02/3) avec une brosse métallique et éliminer d'éventuels dépôts de suie.
 3. À l'aide d'un calibre de sonde, vérifier l'espacement correct entre les électrodes.
Remarque: L'écartement des électrodes de la bougie doit être de 0,5 mm – 0,7 mm.
 4. Revisser la bougie d'allumage et serrer à l'aide d'une clé à pipe.

7.3 Nettoyer le moteur

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion. Des corps étrangers sur le moteur peuvent mettre le feu à l'appareil. Un incendie peut causer des blessures graves.

- Enlevez les impuretés inflammables (telles que l'herbe, les feuilles, la graisse) du mo-

teur, notamment du pot d'échappement et hors de la zone du cylindre.

- Contrôlez et nettoyez régulièrement le pot d'échappement et la zone du cylindre.

ATTENTION ! Danger dû à l'eau. La pénétration d'eau (système d'allumage, carburateur...) peut provoquer des pannes.

- Ne projetez pas d'eau sur le moteur.

1. Laisser refroidir le moteur avant de nettoyer.
2. Ôter régulièrement les saletés du moteur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
3. Enlever tous les résidus de déchets et de saletés du silencieux et de son cache à l'air comprimé.
4. Nettoyer le système de refroidissement :
 - Enlever les bourrages des ouvertures d'amenée d'air frais.
 - Pour éviter toute surchauffe, nettoyer éventuellement les ailettes de refroidissement et les surfaces à l'intérieur.
5. Essuyer les pièces plastiques à l'aide d'une éponge humide et de détergent.

7.4 Réglages du carburateur

ℹ REMARQUE Le réglage du carburateur doit être effectué exclusivement par un atelier de réparation habilité.

7.5 Programme de maintenance

Les travaux suivants peuvent être réalisés par l'utilisateur lui-même. Tous les autres travaux d'entretien, de service et de réparations doivent être effectués dans un atelier de service homologué.

ℹ REMARQUE En cas de forte sollicitation et à des températures élevées, des entretiens plus fréquents que ceux indiqués dans le tableau ci-dessus peuvent s'avérer nécessaires.

Opération	Avant chaque utilisation	Après les 10 premières heures de service	Après les 50 premières heures de service	Après les 120 premières heures de service	Après les 200 premières heures de service
Nettoyer le filtre à air		X	X	X	
Remplacer le filtre à air					X

Opération	Avant chaque utilisation	Après les 10 premières heures de service	Après les 50 premières heures de service	Après les 120 premières heures de service	Après les 200 premières heures de service
Vérifier si des pièces sont desserrées	X				
Nettoyer la grille d'aspiration d'air sur le moteur	X				
Vérifier s'il y a des fuites (de carburant, d'air)	X				
Nettoyer le filtre à carburant		X	X	X	X
Nettoyer la bougie d'allumage, régler la distance entre les électrodes			X	X	X
Resserrer les écrous du vérin			X	X	X

8 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

ℹ REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Élimination
Le moteur ne démarre pas.	Absence de carburant	Remplir de carburant.
	Carburant de mauvaise qualité, encrassé ou usé dans le réservoir	Vider le réservoir et remplir de carburant frais.
	Procédure de démarrage incorrecte	Procéder à un démarrage correct.
	La bougie d'allumage n'est pas raccordée.	Contrôler la cosse de la bougie d'allumage et veiller au bon serrage de la bougie d'allumage.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ La bougie d'allumage est humide. ■ Les électrodes de bougie sont encrassées. ■ Écart d'électrode incorrect 	Contrôler la bougie d'allumage.

Panne	Cause	Élimination
Le moteur ne démarre pas.	Le filtre à air est bouché.	Contrôler et nettoyer le filtre à air.
	Percolation dans le carburateur en raison de températures élevées	Attendre quelques minutes puis réessayer de démarrer.
	Problèmes de combustion	Faire inspecter uniquement dans un atelier du service après-vente !
	Problèmes d'allumage	Faire inspecter uniquement dans un atelier du service après-vente !
Fonctionnement instable	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les électrodes de bougie sont encrassées. ■ Écart d'électrode incorrect 	Contrôler la bougie d'allumage.
	Les cosses de bougie d'allumage sont mal enfichées.	Contrôler la cosse de la bougie d'allumage et veiller au bon serrage de la bougie d'allumage.
	Le filtre à air est bouché.	Contrôler et nettoyer le filtre à air.
	Le starter est enclenché.	Enlever le starter.
	Problèmes de combustion	Faire inspecter uniquement dans un atelier du service après-vente !
	Problèmes d'allumage	Faire inspecter uniquement dans un atelier du service après-vente !
Perte de puissance pendant le fonctionnement	Le filtre à air est bouché.	Contrôler et nettoyer le filtre à air.
	Problèmes de combustion	Faire inspecter uniquement dans un atelier du service après-vente !

Veuillez inscrire le numéro de série du moteur et la date d'achat ci-dessous. Vous aurez besoin de ces informations pour commander des pièces de rechange, en cas de questions techniques ou sur la garantie.

Numéro de série du moteur :

Date d'achat :

9 TRANSPORT

- Ne transporter le moteur que lorsque le réservoir de carburant est vide.
- Toujours transporter le moteur à l'horizontale pour éviter :
 - des fuites du mélange carburant-huile ;
 - un dégagement de fumée ;
 - un démarrage difficile ;
 - l'encrassement de la bougie d'allumage.

10 STOCKAGE

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion. L'essence et l'huile sont hautement inflammables. Un incendie peut causer des blessures graves.

- Ne stockez pas l'appareil près de flammes nues ou de sources de chaleur.
- Ne stockez pas l'appareil dans un local dans lequel sont exploités des outils électriques.

ℹ REMARQUE Respectez la notice d'utilisation de l'appareil !

Immobilisation prolongée

En cas d'immobilisation prolongée de l'appareil (plus de 2 à 3 mois), vider le carburant du circuit de carburant afin d'éviter les dépôts.

1. Vider le réservoir à carburant.
2. Pour éliminer le carburant du carburateur : démarrer le moteur dehors et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne.

3. Laisser le moteur refroidir.
4. Nettoyer le moteur.
5. Ranger le moteur :
 - Ranger le moteur dans un local bien aéré et à l'écart des flammes nues ou des sources de chaleur.
 - Ne pas le ranger là où des moteurs électriques ou un outillage électrique sont utilisés.
 - Le ranger à l'abri de l'humidité.

f REMARQUE Pour des informations supplémentaires : demandez conseil à votre service après-vente.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type de moteur	HP50E-A
Type	Vérin simple, deux temps, refroidissement à l'air
L x l x H	290 mm x 195 mm x 260 mm
Poids net	4,3 kg
Cylindrée	50,8 cm ³
alésage x course	45 x 32 mm
Puissance	1,9 kW/9000 min ⁻¹
Régime max. autorisé	10500 +/-500 min ⁻¹
Régime moyen à vide	2800 +/-280 min ⁻¹
Mélange essence-huile	50 : 1
Huile	Huile 2 temps

14 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Type de moteur	HP50E-A
Contenance en essence	0,75 l
Écartement des électrodes de la bougie d'allumage	0,5 – 0,7 mm
Démarrage du moteur	Démarrateur à câble
Consommation en carburant à puissance max.	1,0 – 1,04 kg/h
Consommation spécifique en carburant à puissance max.	≤ 540 g/kWh
Valeur CO ₂	731,27 g/kWh

Le CO₂ mesuré est le résultat des essais effectués sur un moteur (parent) représentatif d'un type de moteur ou de la famille de moteurs, au cours d'un cycle d'essais déterminés et en laboratoire. La valeur mesurée ne saurait être considérée comme une garantie expresse ou implicite de la puissance d'un certain moteur.

12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet : www.al-ko.com/service-contacts

13 PIÈCES DE RECHANGE

Type de bougie d'allumage prescrit : NGK BPMR6A

Pour obtenir les pièces de rechange, contactez votre revendeur autorisé ou notre service après-vente.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (X).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

15 TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE ORIGINALE

En conformité avec la directive sur les machines CE 2006/42/EC annexe II, section B, nous déclarons sous notre entière responsabilité que la documentation technique pour la quasi-machine décrite ci-dessous répond aux exigences de la directive 2006/42/EC, annexe VII, section B et aux exigences fondamentales de la directive 2006/42/EC, en particulier pour les sections indiquées ci-dessous.

Fabricant

AL KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Allemagne

Responsable de la documentation

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Allemagne

Produit

va- lable pour	Désignation du pro- duit	Référence	Type	A partir du modèle	Numéro de série
X	Moteur à 2 temps 50,8 cm ³	127567	HP50E-A	2019	9 À 01_00001 et supérieur

Sections applicables de la 2006/42/EC

Annexe	Article
I	1.1, 1.2, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7

En outre, la quasi-machine est conforme aux dispositions applicables de la directive suivante :

2014/30/EU	Directive CEM (Compatibilité électromagnétique)
------------	---

De plus, nous déclarons que les documents techniques spéciaux ont été rédigés conformément à l'annexe VII, partie B et nous nous engageons à les fournir au format papier ou électronique à la demande des autorités de surveillance nationales.

La mise en service de la quasi-machine est interdite tant qu'il n'aura pas été constaté que la machine dans laquelle la quasi-machine est incorporée est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/EC.

Lieu et date :

Kötz, 2019-04-25

Signature :



Peter Kaltenstadler
Managing Director

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE




Sommario

1 Istruzioni per l'uso	36
1.1 Simboli sulla copertina	36
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	36
2 Descrizione del prodotto	37
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione	37
2.2 Simboli sull'apparecchio	37
2.3 Panoramica prodotto (01)	37
3 Indicazioni di sicurezza	37
3.1 Operatore	38
3.2 Sicurezza delle persone, degli animali e delle cose	38
3.3 Manipolazione di benzina e olio	38
4 Messa in funzione	38
4.1 Controllare lo stato generale del motore	39
4.2 Rabboccare il carburante	39
5 Azionamento del motore	39
5.1 Avviare e spegnere il motore	40
6 Riparazione	41
7 Manutenzione e cura	41
7.1 Pulire il filtro dell'aria (03)	41
7.2 Manutenzione della candela (02)	41
7.3 Pulizia del motore	41
7.4 Regolazione del carburatore	42
7.5 Piano di manutenzione	42
8 Supporto in caso di anomalie	42
9 Trasporto	44
10 Conservazione	44
11 Specifiche tecniche	44
12 Servizio clienti/Assistenza	44
13 Ricambi	44
14 Garanzia	45
15 Dichiarazione di incorporazione delle quasi-macchine CE/UE	45


1 ISTRUZIONI PER L'USO


- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito del prodotto.
- Consegnare il prodotto ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso accluse dell'apparecchio.


1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
	Istruzioni per l'uso
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

 **PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.

 **CAUTELA!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La presente documentazione descrive un motore a combustione interna.

Seguire anche sempre le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

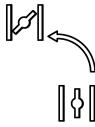
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo motore è stato progettato come motore per articoli da giardino per uso privato. A causa dei gas di scarico, deve essere utilizzato soltanto all'aperto e non in spazi chiusi. Un utilizzo differente che esula da quanto specificato sopra non viene considerato conforme alla destinazione.

Questo motore è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambiente privato. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità (marchio CE) e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

2.2 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Il carburante e i vapori del carburante sono altamente infiammabili ed esplosivi. All'avvio del motore vengono generate scintille. Le scintille possono incendiare gas infiammabili nelle vicinanze. Detriti infiammabili come foglie, erba ecc. possono infiammarsi.
	Attenzione - Pericolo di incendio! I motori in funzione producono calore. I componenti del motore, in particolare lo scarico, diventano estremamente caldi. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare. Liberare la marmitta dalla sporcizia.
	Serbatoio per miscela benzina/olio

Simbolo	Significato
	Attivare la manopola choke: Quando si ruota la manopola choke in senso antiorario, il choke si chiude. Quando il choke è chiuso, ruotare il choke in senso orario per riaprirlo.

2.3 Panoramica prodotto (01)

N.	componente
1	Tappo del serbatoio
2	Maniglia dello starter
3	Leva choke
4	Starter
5	Coperchio del filtro dell'aria
6	Spina della candela di accensione

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO! Pericolo di morte e rischio di lesioni gravissime! La mancata conoscenza delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo può causare incidenti gravissimi e anche fatali.

- Attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza e di utilizzo del presente manuale e alle istruzioni operative prima di utilizzare l'apparecchio.
- Conservare tutta la documentazione fornita per un utilizzo futuro.
- Pericolo di morte a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti. Osservare i seguenti fattori prima o durante l'uso:
 - Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
 - Non inalare i gas di scarico del motore.
 - Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Utilizzare il motore solo se in stato tecnico ineccepibile.
- Non disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione.
- Indossare una protezione auricolare.
- Leggere attentamente e seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso di questo apparecchio. Imparare a spegnere rapidamente il motore.
- Non utilizzare spray di avviamento o simili.

3.1 Operatore

- Divieto di utilizzo dell'apparecchio a minori di 16 anni o persone che non abbiano letto le istruzioni per l'uso. Osservare le norme di sicurezza specifiche del Paese per l'età minima degli utenti.
- Il motore non deve essere messo in funzione sotto l'influsso di alcol, droghe o medicinali.

3.2 Sicurezza delle persone, degli animali e delle cose

- Utilizzare il motore soltanto in modo conforme. Un uso non conforme può portare a lesioni e danni alle cose.
- L'utilizzatore è responsabile di incidenti che coinvolgano altre persone e oggetti di loro proprietà.
- Tenere terzi lontani dalla zona di pericolo.
- Azionare il motore soltanto se non sono presenti persone e animali nell'area di lavoro.
- Mantenere una distanza di sicurezza dalle persone o dagli animali o spegnere il motore quando si avvicinano persone o animali.
- Non indirizzare mai il getto di scarico del motore contro persone e animali o prodotti e oggetti infiammabili.
- Non toccare mai la grata di aspirazione e di sfianto se il motore è acceso. Le parti rotanti dell'apparecchio possono causare lesioni.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non è necessario, ad esempio quando si cambia area di lavoro, durante i lavori di manutenzione, quando si rabocca la miscela benzina/olio.
- Non utilizzare il motore in zone di lavoro con scarsa ventilazione (es. garage). I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso e altre sostanze nocive.
- Spegnerne subito il motore in caso di incidente per evitare ulteriori lesioni e danni.
- Non utilizzare mai il motore con parti usurate o difettose. Pezzi usurati o difettosi possono causare lesioni gravi.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
- Conservare il motore della portata dei bambini.
- Proibire a bambini e ragazzi di giocare con il motore.

3.3 Manipolazione di benzina e olio

- Rischio di esplosione e di incendio:
In seguito a perdite di miscela aria/carburante si produce un'atmosfera esplosiva. Deflagrazione, esplosione e incendio possono de-

rivare da un uso improprio del carburante causando lesioni gravi e persino la morte. Tenere presente quanto segue:

- Non fumare durante la manipolazione della benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.
- Osservare attentamente le norme di comportamento di seguito elencate.
- Trasportare e stoccare benzina e olio esclusivamente in contenitori appositamente omologati. Assicurarsi che i bambini non possano avere accesso a benzina e olio stoccati.
- Per evitare una contaminazione del suolo (protezione ambientale) assicurarsi che durante il rifornimento né benzina né olio riescano a penetrare nel terreno. Per fare rifornimento utilizzare sempre un imbuto.
- Non fare mai rifornimento in locali chiusi. Sul pavimento può verificarsi una concentrazione di vapori della benzina, che può avere come conseguenza una deflagrazione o addirittura un'esplosione.
- Pulire subito la benzina fuoriuscita dall'apparecchio e presente a terra. Prima di smaltirli, lasciare asciugare i panni utilizzati per rimuovere la benzina in un luogo ben ventilato. Diversamente può verificarsi un'improvvisa autotombustione.
- Quando si versa benzina, si creano i vapori di benzina. Pertanto, non avviare il motore nella stessa posizione ma almeno a 3 m di distanza.
- Evitare il contatto tra pelle e prodotti a base di oli minerali. Non inalare i vapori di benzina. Per fare rifornimento indossare sempre dei guanti protettivi. Cambiare e lavare regolarmente gli indumenti protettivi.
- Accertarsi che i propri abiti non entrino in contatto con la benzina. Se la benzina entra in contatto con gli abiti, cambiarsi immediatamente.
- Non fare mai rifornimento a motore caldo o acceso.

4 MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE! Rischio di danni al motore.

La benzina pura danneggia irrimediabilmente il motore. In tal caso non è possibile avanzare richieste di garanzia nei confronti del produttore.

- Azionare il motore sempre con una miscela di benzina/olio nel rapporto di miscelazione prescritto.

i **AVVISO** Prima della messa in funzione:

- eseguire sempre un controllo visivo. Il motore non può essere utilizzato se presenta elementi di funzionamento e/o fissaggio allentati, danneggiati o usurati.
- Versare assolutamente la miscela di benzina/olio.

4.1 Controllare lo stato generale del motore

1. Controllare il motore nei casi seguenti:
 - Controllare il lato esterno e inferiore del motore per rilevare eventuali perdite di benzina
 - Sporczia eccessiva o corpi estranei
 - Segni di danneggiamento
 - Solidità di viti e dadi
 - Solidità e presenza di tutte le protezioni e coperture
 - Danneggiamento o sporczia del filtro dell'aria
 - Livello del carburante
2. Provvedere al rifornimento di olio prima della messa in funzione.

4.2 Rabboccare il carburante

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio e di esplosione. Benzina e olio sono altamente infiammabili. Un incendio può causare lesioni mortali!

- Rifornire di benzina e olio solo all'aperto e non in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.
- Spegnerne il motore.
- Se danneggiati, sostituire subito il serbatoio o il tappo del serbatoio.
- Chiudere sempre saldamente il tappo del serbatoio.
- Se è fuoriuscita delle benzina:
 - non avviare il motore.
 - Evitare tentativi di accensione.
 - Pulire il motore.
 - Il carburante fuoriuscito può causare danni alle parti in plastica: rimuovere immediatamente il carburante. La garanzia non copre danni su parti in plastica causati dal carburante.

Informazioni sul carburante

Per il motore a 2 tempi è necessario:

- Benzina fresca senza piombo con un numero di ottani inferiore a 90. Benzina di oltre 2 me-

si produce depositi e malfunzionamenti nel motore.

- Olio sintetico di alta qualità per motori a 2 tempi

Utilizzare questi due ingredienti per una miscela benzina/olio 50:1.

Informazioni in caso si misceli autonomamente la miscela di carburante

Carburanti non adatti o differenze nel rapporto di miscelazione possono causare danni seri al motore!

Benzina [litri]	rapporto di miscelazione	Olio [ml]
1	01:50	20
5	01:50	100
10	01:50	200

Raccomandiamo in alternativa la miscela di carburante speciale della marca "Aspen 2-takt". Rispettare le indicazioni del produttore del carburante speciale.

Rabboccare il carburante

1. Svitare il tappo del serbatoio (01/1).
2. Riempire il serbatoio fino al bordo inferiore del bocchettone. Non riempire eccessivamente!
3. Avvitare bene il tappo del serbatoio.

5 AZIONAMENTO DEL MOTORE

Per ulteriori informazioni: vedere Istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Avviare e azionare il motore soltanto all'aperto.
- Non azionare il motore in ambienti chiusi anche se le finestre e le porte sono aperte.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio e di esplosione. Benzina e olio sono altamente infiammabili. Un incendio può causare lesioni mortali!

- Non utilizzare spray di avviamento o simili.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di ustione. I motori in funzione diventano molto caldi durante il funzionamento!

- Non toccare mai parti del motore durante il funzionamento, in particolare lo scarico.
- Lasciare raffreddare lo scarico, i cilindri e le alette prima di toccarli.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo a causa di parti rotanti! Entrare nelle parti rotanti dell'apparecchio porta a lesioni gravi!

- Non entrare mai nelle parti rotanti!
- Seguire le istruzioni per l'uso dell'apparecchio prima di avviare il motore.
- Avviare il motore solo all'aria aperta e lasciarlo andare.
- Non inclinare troppo la macchina lateralmente per evitare che il carburante fuoriesca dal tappo del carburante.
- Legare i capelli lunghi e rimuovere i gioielli.
- Non indossare abiti larghi.
- Indossare scarpe robuste e antiscivolo.
- Non modificare l'impostazione base del motore e non farlo andare fuori giri.
- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare prima di rimuovere il tappo del serbatoio.
- Spegner il motore, lasciare raffreddare e scollegare il cavo della candela prima di controllare, pulire o prima di lavorare sulla macchina o sul motore.
- Attendere fino a quando il motore si è sufficientemente raffreddato prima di toccare le alette del cilindro e il coperchio di protezione.
- Non avviare il motore senza la candela.

5.1 Avviare e spegnere il motore

- Durante l'avviamento rispettare le direttive di sicurezza.
- Posizionare l'apparecchio a motore in modo sicuro e stabile.
- Assumere una posizione sicura.

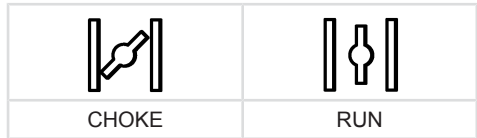
f AVVISO Attenersi alle istruzioni d'uso dell'apparecchio!

Avviamento del motore

⚠ CAUTELA! Pericolo di infortunio! Pericolo di contraccolpo: Nel tornare rapidamente verso il motore la corda di avviamento può dare forti strattoni inattesi.

- Aspettarsi uno scatto improvviso quando si tira la corda di avviamento.

Posizione della leva choke:



A motore freddo:

1. Portare l'interruttore di arresto in posizione START/ON (vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio).
2. Girare la leva choke (01/3) in senso antiorario in posizione CHOKE.
3. Premere lo starter (01/4), fino a 10 volte fino a quando lo starter è pieno di carburante.
4. Tirare rapidamente la corda dell'avviamento a strappo sulla maniglia dello starter (01/2), quindi lasciarla riavvolgere piano.
5. Girare la leva choke (01/3) in senso orario in posizione RUN.
6. Lasciare riscaldare il motore al numero di giri minimo (vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio).

A motore caldo:

1. Portare l'interruttore di arresto in posizione START/ON (vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio).
2. Girare la leva choke (01/3) in senso orario in posizione RUN.
3. Tirare rapidamente la corda dell'avviamento a strappo sulla maniglia dello starter (01/2), quindi lasciarla riavvolgere piano.

A motore acceso:

- Non avvicinare le mani e i piedi alle parti rotanti.
- Tenere lontano corpi estranei infiammabili dallo scarico e dalla zona dei cilindri.
- Lasciare raffreddare lo scarico, i cilindri e le alette prima di toccarli.

Spegnere il motore:

1. Portare l'interruttore di arresto in posizione STOP/OFF (vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio).

6 RIPARAZIONE

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di infortunio in caso di lavori di riparazione. Lavori di riparazione inappropriati possono causare lesioni gravi e danneggiare l'apparecchio stesso.

- I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo presso le stazioni di servizio del produttore o da aziende specializzate.

Si devono utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.

7 MANUTENZIONE E CURA

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di infortunio! L'accensione involontaria del motore può causare gravi infortuni.

- Spegnerne sempre il motore e fissarlo prima di eseguire lavori di regolazione, manutenzione o riparazione.

- Una manutenzione regolare è imprescindibile per la sicurezza e il mantenimento delle prestazioni.

- Osservare il piano di manutenzione.

- In caso di utilizzo in condizioni gravose è necessario svolgere la manutenzione più spesso.

1. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia: Estrarre la spina della candela di accensione (02/2) dalla candela di accensione (02/1).
2. Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia descritti in questa sezione in secondo il programma di manutenzione.
3. Dopo qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia: Ricollocare la spina della candela di accensione sulla candela di accensione.

7.1 Pulire il filtro dell'aria (03)

- Pulire regolarmente il filtro dell'aria.
- Sostituire il filtro dell'aria danneggiato.

1. Allentare le viti (03/1).
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (03/2).
3. Estrarre il filtro (03/3) e batterlo su una base dura per rimuovere la sporcizia. Non spazzolare!
4. Rimontare il filtro.
5. Reinstallare il coperchio del filtro dell'aria.
6. Serrare di nuovo le viti.

7.2 Manutenzione della candela (02)

Tipo di candele prescritte: vedere *capitolo 13 "Ricambi"*, pagina 44.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da folgorazione. Il controllo della scintilla con la candela smontata può provocare gravi lesioni da scosse elettriche e incendi.

- Non verificare mai le scintille nelle candele smontate. Utilizzare invece un tester di scintilla delle candele.

ATTENZIONE! Rischio di danni al motore. Il funzionamento del motore con candela errata o senza candela provoca gravi danni al motore!

- Utilizzare sempre le candele prescritte.
- Non tentare mai di avviare il motore senza candela.

1. Svitare le candele (02/1) con una chiave a tubo.
2. Pulire gli elettrodi (02/3) con una spazzola metallica e rimuovere eventuali depositi di fuliggine.
3. Con uno spessimetro controllare la corretta distanza tra gli elettrodi.
Avviso: La distanza degli elettrodi della candela di accensione deve corrispondere a 0,5 mm - 0,7 mm.
4. Riavvitare la candela e serrare con la chiave a tubo.

7.3 Pulizia del motore

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio e di esplosione. I detriti sul motore possono incendiare l'apparecchio. Un incendio può causare lesioni mortali!

- Rimuovere i detriti combustibili (ad es. erba, foglie, grasso) dal motore, in particolare dall'area di scarico e del cilindro.
- Controllare e pulire regolarmente l'area dello scarico e del cilindro.

ATTENZIONE! Pericolo da umidità. Infiltrazioni d'acqua (impianto di accensione, carburatore...) possono comportare malfunzionamenti.

- Non spruzzare acqua sul motore.
1. Prima della pulizia, lasciare raffreddare il motore.
 2. Rimuovere regolarmente le impurità con un panno oppure spazzolare il motore.

3. Rimuovere tutti gli scarti e i residui di sporizia dalla marmitta e dal coperchio con aria compressa.
4. Pulire l'impianto di raffreddamento:
 - Rimuovere le ostruzioni dalle aperture di raffreddamento dell'aria.
 - Per evitare il surriscaldamento, pulire anche le alette di raffreddamento e le superfici interne.
5. Pulire le parti in plastica con una spugna umida e un detergente.

7.4 Regolazione del carburatore

i AVVISO La regolazione del carburatore può essere eseguita solo da un centro di assistenza autorizzato.

7.5 Piano di manutenzione

I seguenti lavori possono essere effettuati personalmente dall'utente. Tutti gli altri lavori di manutenzione, assistenza e riparazione devono essere svolti da un'officina d'assistenza autorizzata.

i AVVISO In caso di sollecitazione piuttosto intensa e alle alte temperature, possono rendersi necessari intervalli di manutenzione inferiori a quanto indicato nella tabella seguente.

Attività	Prima di ogni utilizzo	Dopo le prime 10 ore d'esercizio	Dopo le prime 50 ore d'esercizio	Dopo le prime 120 ore d'esercizio	Dopo le prime 200 ore d'esercizio
Pulizia del filtro dell'aria		X	X	X	
Sostituire il filtro dell'aria					X
Verificare che non ci siano componenti allentati	X				
Pulire la griglia del filtro d'aspirazione sul motore	X				
Verificare la presenza di perdite (carburante/aria)	X				
Pulire il filtro del carburante		X	X	X	X
Pulire la candela, regolare la distanza degli elettrodi			X	X	X
Ripassare i dadi a cilindro			X	X	X

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

⚠ CAUTELA! **Pericolo di infortunio!** Le parti taglienti e in movimento possono provocare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi!

i AVVISO In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il motore non parte.	Carburante mancante	Rabboccare il carburante.
	Carburante sporco di cattiva qualità o vecchio nel serbatoio	Svuotare il serbatoio e rabboccare con carburante fresco.
	Procedura di avviamento errata	Eseguire correttamente il processo di avviamento.
	La candela di accensione non è collegata.	Verificare la spina della candela di accensione e che la candela sia saldamente in sede.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ La candela di accensione è umida. ■ Gli elettrodi della candela sono sporchi. ■ Distanza elettrodi errata 	Controllare la candela di accensione.
Il motore non parte.	Il filtro dell'aria è intasato.	Controllare e pulire il filtro dell'aria.
	Formazione di vapori all'interno del carburatore a causa di alte temperature	Attendere qualche minuto e poi riprovare.
	Problemi di combustione	Far controllare esclusivamente da un'officina di assistenza alla clientela!
	Problemi di accensione	Far controllare esclusivamente da un'officina di assistenza alla clientela!
Funzione irregolare	<ul style="list-style-type: none"> ■ Gli elettrodi della candela di accensione sono sporchi. ■ Distanza elettrodi errata 	Controllare la candela di accensione.
	Le spine della candela di accensione non sono posizionate correttamente.	Verificare la spina della candela di accensione e che la candela sia saldamente in sede.
	Il filtro dell'aria è intasato.	Controllare e pulire il filtro dell'aria.
	Il choke è attivato.	Disattivare il choke.
	Problemi di combustione	Far controllare esclusivamente da un'officina di assistenza alla clientela!
	Problemi di accensione	Far controllare esclusivamente da un'officina di assistenza alla clientela!
Perdita di potenza durante il funzionamento	Il filtro dell'aria è intasato.	Controllare e pulire il filtro dell'aria.
	Problemi di combustione	Far controllare esclusivamente da un'officina di assistenza alla clientela!

Inserire il numero di serie del motore e la data di acquisto riportati di seguito. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i pezzi di ricambio, per domande tecniche e al momento della richiesta di garanzia.

Numero di serie del motore:

Data di acquisto:

9 TRASPORTO

- Trasportare il motore solo con il serbatoio del combustibile vuoto.
- Trasportare il motore sempre in orizzontale per evitare:
 - fuoriuscita di miscela carburante-olio
 - formazione di fumo
 - avviamento difficoltoso
 - candela fuliginosa

10 CONSERVAZIONE

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio e di esplosione. Benzina e olio sono altamente infiammabili. Un incendio può causare lesioni mortali!

- Non rifornire l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.
- Non conservare l'apparecchio in una stanza in cui vengono utilizzati utensili elettrici.

i AVVISO Attenersi alle istruzioni d'uso dell'apparecchio!

Lunghi periodi di inattività

Se l'apparecchio resta inattivo (per più di 2 o 3 mesi), il carburante deve essere scaricato per evitare depositi nel sistema di alimentazione:

1. svuotare il serbatoio del carburante.
2. Per eliminare il carburante dal carburatore: avviare il motore solo all'aria aperta fino a quando parte.
3. Lasciare raffreddare il motore.
4. Pulire il motore.
5. Immagazzinare il motore:
 - immagazzinare il motore in una zona ben ventilata, lontano da fiamme aperte o fonti di calore.
 - Non immagazzinare dove sono utilizzati motori elettrici o utensili elettrici.
 - Proteggere dall'umidità.

i AVVISO Per ulteriori informazioni: Rivolgersi al proprio servizio clienti.

11 SPECIFICHE TECNICHE

Tipo del motore	HP50E-A
Tipo	Un cilindro, 2 tempi, raffreddamento ad aria

Tipo del motore	HP50E-A
Lung. x Larg. x Alt.	290 mm x 195 mm x 260 mm
Peso netto	4,3 kg
Cilindrata	50,8 cm ³
alesaggio x corsa	45 x 32 mm
Potenza	1,9 kW / 9000 min ⁻¹
Numero di giri max. ammesso	10500 +/-500 min ⁻¹
Numero di giri minimo medio	2800 +/-280 min ⁻¹
Miscela benzina/olio	50:1
Olio	Olio per 2 tempi
Capacità benzina	0,75 l
Distanza elettrodi candela di accensione	0,5 - 0,7 mm
Avviamento motore	Avviamento a strappo
Consumo di carburante alla potenza max.	1,0 - 1,04 kg/h
Consumo specifico di carburante alla massima potenza	≤ 540 g/kWh
Valore CO ₂	731,27 g/kWh
Questa misura di CO ₂ è il risultato del test di un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore o della famiglia di motori in un ciclo di prova fisso in condizioni di laboratorio e non costituisce una garanzia espressa o implicita di prestazioni di un particolare motore.	

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.al-ko.com/service-contacts

13 RICAMBI

Tipo di candele prescritte: NGK BPMR6A

Per pezzi di ricambio rivolgersi al rivenditore o al nostro servizio assistenza.

14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (X) con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

15 DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DELLE QUASI-MACCHINE CE/UE

Ai sensi della direttiva CE sulle macchine 2006/42/EC Appendice II, sezione B, dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che la documentazione tecnica per le quasi-macchine di seguito descritte è conforme ai requisiti della Direttiva 2006/42/EC, Appendice VII, sezione B e ai requisiti di base della Direttiva 2006/42/EC, in particolare per le sezioni riportate di seguito.

Costruttore

AL KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germania

Rappresentante autorizzato della documentazione

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germania

Prodotto

Valido per	Denominazione del prodotto	N. articolo	Tipo	Dall'anno di costruzione	Numero serie
X	Motore a due tempi 50,8 cm ³	127567	HP50E-A	2019	9 A 01_00001 e superiori

Sezioni applicazioni di 2006/42/EC

Appendice	Articolo
I	1.1, 1.2, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7

Inoltre la quasi-macchina rispetta le disposizioni in materia delle seguenti direttive:

2014/30/EU

Direttiva EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit, compatibilità elettromagnetica)

Inoltre dichiariamo che la documentazione tecnica speciale è stata redatta in modo conforme all'appendice VII, parte B e ci impegniamo a trasmetterla, su richiesta, alle autorità di controllo nazionali, in formato scritto o elettronico.

La messa in funzione della quasi macchina è vietata fino a quando viene accertato che la macchina, nella quale deve essere installata la quasi-macchina, non corrisponde alle disposizioni della direttiva 2006/42/EC.

Luogo e data:

Kötz, 2019-04-25

Firma:



Peter Kaltenstadler
Managing Director

